



Europäische Union

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luxembourg

Fax: +352 29 29 42 670

E-Mail: ojs@publications.europa.eu

Infos und Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

Wettbewerbsbekanntmachung

Diese Bekanntmachung fällt unter

Richtlinie 2004/18/EG ☒

Richtlinie 2004/17/EG (Versorgungssektoren) ☐

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber / Auftraggeber

I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n):

Offizielle Bezeichnung: [Stadt Apolda](#)

Nationale Identifikationsnummer: *(falls bekannt)*

Postanschrift: [Stadtverwaltung Apolda, Bürgermeister R. Eisenbrand, Markt 1](#)

Ort: [Apolda](#)

Postleitzahl: [99510](#)

Land: [Deutschland \(DE\)](#)

Kontaktstelle(n): [Stadtverwaltung Apolda, Fachbereich Stadtplanung und Bauwesen](#)

Telefon: [+49 3644650-258](#)

Zu Händen von: [Stefan Städtler](#)

E-Mail: stefan.staedtler@apolda.de

Fax: [+49 3644650-515](#)

Internet-Adresse(n): *(falls zutreffend)*

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers / des Auftraggebers: *(URL)* <http://www.apolda.de>

Adresse des Beschafferprofils: *(URL)*

Elektronischer Zugang zu Informationen: *(URL)* <http://www.quaas-stadtplaner.de/wb-apolda>

Elektronische Einreichung von Angeboten und Teilnahmeanträgen: *(URL)*

Weitere Auskünfte erteilen

☐ die oben genannten Kontaktstellen ☒ Sonstige (bitte Anhang A.I ausfüllen)

Weitere Unterlagen verschicken

☐ die oben genannten Kontaktstellen ☒ Sonstige (bitte Anhang A.II ausfüllen)

Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an

☐ die oben genannten Kontaktstellen ☒ Sonstige (bitte Anhang A.III ausfüllen)

I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers

☐ Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen

☐ Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene

☒ Regional- oder Lokalbehörde

☐ Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene

☐ Einrichtung des öffentlichen Rechts

☐ Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation

☒ Sonstige: (bitte angeben)

[Fachbereich: Stadtplanung und Bauwesen](#)

I.3) Haupttätigkeit(en)

*bei Veröffentlichung der Bekanntmachung
durch einem öffentlichen Auftraggeber*

- ☒ Allgemeine öffentliche Verwaltung
- ☐ Verteidigung
- ☐ Öffentliche Sicherheit und Ordnung
- ☐ Umwelt
- ☐ Wirtschaft und Finanzen
- ☐ Gesundheit
- ☐ Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen
- ☐ Sozialwesen
- ☐ Freizeit, Kultur und Religion
- ☐ Bildung

☒ Sonstige: (bitte angeben)

Fachbereich: Stadtplanung und Bauwesen

*bei Veröffentlichung der Bekanntmachung
durch einem Auftraggeber*

- ☐ Erzeugung, Fortleitung und Abgabe von Gas und Wärme
- ☐ Strom
- ☐ Aufsuchung und Gewinnung von Gas und Erdöl
- ☐ Aufsuchung und Gewinnung von Kohle und anderen festen Brennstoffen
- ☐ Wasser
- ☐ Postdienste
- ☐ Eisenbahndienste
- ☐ Städtische Eisenbahn-, Straßenbahn-, Oberleitungsbus- oder Busdienste
- ☐ Hafeneinrichtungen
- ☐ Flughafenanlagen

I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber / anderer Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber / Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber / anderer Auftraggeber:

☐ ja ☒ nein

falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A

Abschnitt II: Gegenstand des Wettbewerbs / Beschreibung des Projekts

II.1) Beschreibung:

II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber / den Auftraggeber:

Stadt Apolda: Darrplatz und Melanchthonplatz - Ideen- und Realisierungswettbewerb - Verkehrsanlagen .
Freianlagen . Städtebau

II.1.2) Kurze Beschreibung:

Gegenstand des Wettbewerbs ist die Frei- und Verkehrsanlagenplanung für öffentliche Straßen, Gassen und Plätze im Wettbewerbsgebiet (Realisierungsteil). Des Weiteren ist es der städtebauliche Entwurf zur Neufassung des Darrplatzes, der Darrstraße und des Kreuzungsbereiches Dornburger Straße – Bernhardstraße (Ideenteil). Ziel ist es, alternative Ideen und optimierte Konzepte für die Gestaltung der Frei- und Verkehrsanlagen sowie den geeigneten Auftragnehmer für die weitere Planung zu finden. Der Planungswettbewerb ist Bestandteil eines VOF-Vergabeverfahrens mit Planung gemäß § 15 Abs.2 VOF. Nach Abschluss des offenen Planungswettbewerbs (1. Stufe: Planungsphase) wird der Planungsauftrag bzw. die Planungsaufträge im Zuge der Auftragsgespräche (2. Stufe: Verhandlungsverfahren) an den Gewinner bzw. einen oder mehrere Preisträger vergeben. Die Auslobungsunterlagen zum Wettbewerb stehen ab dem 01.06.2012 unter www.quaas-stadtplaner.de/wb-apolda zum Download zur Verfügung.

II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV) :

	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	71400000	
Ergänzende Gegenstände	71322500	

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

III.1) Kriterien für die Auswahl der Teilnehmer:(falls zutreffend)

Teilnahmeberechtigt sind natürliche und juristische Personen, die die geforderten fachlichen Anforderungen sowie die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllen.

Jeder Teilnehmer hat seine Teilnahmeberechtigung sorgfältig eigenverantwortlich zu prüfen, seine Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Er gibt mit der Wettbewerbsarbeit eine Verfassererklärung gemäß § 5 Abs.3 RPW ab.

Die Teilnahme am Wettbewerb ist Voraussetzung für die Teilnahme am sich anschließenden Verhandlungsverfahren. Die weitere Beauftragung erfolgt nach Auftragsgesprächen (Verhandlungsverfahren) auf Grundlage folgender Kriterien:

- Rangfolge laut Preisgerichtsentscheidung - mind. 50% (z.B. 4.Rang) max. 65% (z.B. 1.Rang)
- geplante Projektorganisation einschließlich Organisation der Bauüberwachung sowie vorgesehene Maßnahmen zur Einhaltung von Kosten- und Terminzielen für das Vorhaben im Auftragsfall - 20%
- Preis / Honorar - 5%
- Gesamteindruck der Präsentation, Kommunikationsfähigkeit, Kooperationsbereitschaft und Durchsetzungsvermögen des im Auftragsfall vorgesehenen Projektleiters gemäß Auskünften ehemaliger Auftraggeber und Eindruck bei persönlicher Präsentation - 10%

III.2) Angaben zu einem besonderen Berufsstand:

Angaben zu einem besonderen Berufsstand: ☒ ja ☐ nein

(falls ja) Beruf angeben:

Bei natürlichen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn sie gemäß Rechtsvorschrift ihres Herkunftsstaates berechtigt sind, am Tag der Bekanntmachung die Berufsbezeichnung

- Landschaftsarchitekt,
- Stadtplaner oder
- Ingenieur (Verkehrsplanung / Verkehrsanlagenplanung)

zu führen. Ist in dem Herkunftsstaat des Bewerbers die Berufsbezeichnung nicht gesetzlich geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung gemäß der europäischen Richtlinie 2005/36/EG („Berufsanerkennungsrichtlinie“) gewährleistet ist.

Bei juristischen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn zu ihrem satzungsgemäßen Geschäftszweck Planungsleistungen gehören, die der anstehenden Wettbewerbsaufgabe entsprechen, und wenn der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der Verfasser der Wettbewerbsarbeit die fachlichen Anforderungen erfüllt, die an natürliche Personen gestellt werden.

Arbeitsgemeinschaften natürlicher und juristischer Personen sind ebenfalls teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Arbeitsgemeinschaft teilnahmeberechtigt ist.

Die Bildung von Arbeitsgemeinschaften bestehend aus Landschaftsarchitekten, Stadtplanern und Ingenieuren wird empfohlen.

Abschnitt IV: Verfahren

IV.1) Art des Wettbewerbs:

☒ Offen

☐ Nichtoffen

Geplante Teilnehmerzahl:

oder

Mindestzahl: und Höchstzahl:

IV.2) Namen der bereits ausgewählten Teilnehmer:(bei einem nicht offenem Wettbewerb)

IV.3) Kriterien für die Bewertung der Projekte:

Beurteilungskriterien der Wettbewerbsarbeiten:

- Entwurfsidee und Ortsbezug
- räumliche Qualitäten und Bezug zum städtebaulichen Kontext
- Gestaltqualität und Funktionalität der öffentlichen Räume
- Erfüllung der funktionalen Anforderungen
- Wirtschaftlichkeit (anhand von Kenn- und Planungsdaten)
- Realisierbarkeit (Flächenverfügbarkeit)

IV.4) Verwaltungsangaben:

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber/beim Auftraggeber:(falls zutreffend)

86/12

IV.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Vertrags- und ergänzenden Unterlagen:(falls zutreffend)

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: (TT/MM/JJJJ)

Kostenpflichtige Unterlagen ☐ ja ☒ nein

(falls ja, in Zahlen) Preis: Währung:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.4.3) Schlusstermin für den Eingang der Projekte oder Teilnahmeanträge:

Tag: 07/08/2012 (TT/MM/JJJJ) Uhrzeit: 17:00

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber:(falls zutreffend)

Tag: (TT/MM/JJJJ)

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte erstellt oder Teilnahmeanträge verfasst werden können:

☐ Alle Amtssprachen der EU

☒ Folgende Amtssprache(n) der EU:

DE

☐ Sonstige:

IV.5) Preise und Preisgericht:

IV.5.1) Angaben zu Preisen:

Es werden ein oder mehrere Preise vergeben: ☒ ja ☐ nein

(falls ja) Anzahl und Höhe der zu vergebenden Preise: (falls zutreffend)

Der Auslober stellt für Preise und Anerkennungen eine Betrag von 48.000,00 € (netto) zur Verfügung. Folgende Aufteilung der Wettbewerbssumme ist vorgesehen:

1. Preis 14.000,00 €

2. Preis 11.000,00 €

3. Preis 8.000,00 €

4. Preis 6.000,00 €

Anerkennungen 9.000,00 €

Das Preisgericht kann, wenn es dies einstimmig beschließt, die Wettbewerbssumme anders aufteilen.

IV.5.2) Angaben zu Zahlungen an alle Teilnehmer:(falls zutreffend)

IV.5.3) Folgeaufträge:

Ein Dienstleistungsauftrag infolge des Wettbewerbs wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben: ☒ ja ☐ nein

IV.5.4) Entscheidung des Preisgerichts:

Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber / den Auftraggeber bindend: ☐ ja

☒ nein

IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter:(falls zutreffend)

- | | |
|--|--|
| 1. Prof. Hermann Brenner, Landschaftsarchitekt / Stadtplaner, Landshut | 5. Dr. Ditmar Hunger, Verkehrsplaner, Dresden |
| 2. Michael Dane, Landschaftsarchitekt / Stadtplaner, Weimar | 6. Christian Moczala, Architekt / Stadtplaner |
| 3. Rüdiger Eisenbrand, Bürgermeister der Stadt Apolda | 7. Mike Mohring, Vorsitzender Finanzausschusses der Stadt Apolda |
| 4. Simone Hold, Thüringer Ministerium für Bau, Landesentwicklung und Verkehr | 8. Peter Scherneck, Vorsitzender des Bau- und Werkausschusses der Stadt Apolda |

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

Der Wettbewerb steht in Verbindung mit einem Vorhaben oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird: ☒ ja ☐ nein

(falls ja) Angabe der Vorhaben und/oder Programme :

Frei- und Verkehrsanlagen (Ordnungsmaßnahme): EFRE

VI.2) Zusätzliche Angaben: (falls zutreffend)

Der Wettbewerb wird als offener Planungswettbewerb durchgeführt (§3 Abs.1 RPW). Er zielt als Realisierungswettbewerb auf die Vergabe eines Planungsauftrags bzw. von Planungsaufträgen und ist Bestandteil eines VOF-Vergabeverfahrens mit Planung gemäß § 15 Abs.2 VOF. Nach Abschluss des offenen Planungswettbewerbs (1. Stufe: Planungsphase) wird der Planungsauftrag bzw. die Planungsaufträge im Zuge der Auftragsgespräche (2. Stufe: Verhandlungsverfahren) an den Gewinner bzw. einen oder mehrere Preisträger vergeben. Das Verfahren ist anonym.
Die Auslobungsunterlagen zum Wettbewerb stehen ab dem 01.06.2012 unter www.quaas-stadtplaner.de/wb-apolda zum Download zur Verfügung.

VI.3) Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren:

VI.3.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren:

Offizielle Bezeichnung: [Vergabekammer des Freistaates Thüringen](#)

Postanschrift: [Thüringer Landesverwaltungsamt Postfach 2249 D-99403 Weimar](#)

Ort: [Weimar](#)

Postleitzahl: [D-99423](#)

Land: [Deutschland \(DE\)](#)

Telefon: [+49 3613773-7276](#)

E-Mail: nachpruefungsstelle@tlvwa.thueringen.de Fax: [+49 3613773-9354](#)

Internet-Adresse: (URL) <http://www.thueringen.de/de/tlvwa/>

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)

Offizielle Bezeichnung:

Nationale Identifikationsnummer: (falls bekannt)

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

Kontaktstelle(n):

Telefon:

Zu Händen von:

E-Mail:

Fax:

Internet-Adresse: (URL)

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen: (bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen)

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Vergabenachprüfverfahren gem. § 107 Abs. 1 GWB nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet wird.

Die dazu maßgeblichen Fristen gem. § 107 Abs. 3, Nr. 4 GWB regelt das Gesetz wie folgt: Der Antrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.3.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt:

Offizielle Bezeichnung: [Stadtverwaltung Apolda](#)

Postanschrift: [Stadtverwaltung Apolda Fachbereich Stadtplanung und Bauwesen Herr Städtler Stadthaus 1 99510 Apolda](#)

Ort: [Apolda](#)

Postleitzahl: [99510](#)

Land: [Deutschland \(DE\)](#)

Telefon: [+49 3644650-258](#)

E-Mail: stefan.staedtler@apolda.de

Fax: [+49 3644650-515](#)

Internet-Adresse: (URL) <http://www.apolda.de>

VI.4) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

[04/05/2012](#) (TT/MM/JJJJ) - ID:2012-063341

Anhang A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) Adressen und Kontaktstellen, die weitere Auskünfte erteilen

Offizielle Bezeichnung: [quaas-stadtplaner](#) Nationale Identifikationsnummer: *(falls bekannt)*
Postanschrift: [Schillerstraße 20, 99423 Weimar](#)
Ort: [Weimar](#) Postleitzahl: [D-99423](#) Land: [Deutschland \(DE\)](#)
Kontaktstelle(n): [quaas-stadtplaner](#) Telefon: [+49 3643494921](#)
Zu Händen von: [Ingo Quaas](#)
E-Mail: buero@quaas-stadtplaner.de Fax: [+49 3643494931](#)
Internet-Adresse: (URL) <http://www.quaas-stadtplaner.de>

II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen weitere Unterlagen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: www.quaas-stadtplaner.de/wb-apolda Nationale Identifikationsnummer: *(falls bekannt)*
Postanschrift: [Schillerstraße 20, 99423 Weimar](#)
Ort: [Weimar](#) Postleitzahl: [D-99423](#) Land: [Deutschland \(DE\)](#)
Kontaktstelle(n): [quaas-stadtplaner](#) Telefon: [+49 3643494921](#)
Zu Händen von: [Ingo Quaas](#)
E-Mail: buero@quaas-stadtplaner.de Fax: [+49 3643494931](#)
Internet-Adresse: (URL) <http://www.quaas-stadtplaner.de/wb-apolda>

III) Adressen und Kontaktstellen, an die Projekte/Teilnahmeanträge zu richten sind

Offizielle Bezeichnung: [quaas-stadtplaner](#) Nationale Identifikationsnummer: *(falls bekannt)*
Postanschrift: [Schillerstraße 20, 99423 Weimar](#)
Ort: [Weimar](#) Postleitzahl: [D-99423](#) Land: [Deutschland \(DE\)](#)
Kontaktstelle(n): [quaas-stadtplaner](#) Telefon: [+49 3643494921](#)
Zu Händen von: [Ingo Quaas](#)
E-Mail: buero@quaas-stadtplaner.de Fax: [+49 3643494931](#)
Internet-Adresse: (URL) <http://www.quaas-stadtplaner.de>

IV) Adresse des anderen öffentlichen Auftraggebers / Auftraggebers, in dessen Namen der öffentliche Auftraggeber / Auftraggeber beschafft

Offizielle Bezeichnung _____ Nationale Identifikationsnummer
(falls bekannt):

Postanschrift: _____
Ort _____ Postleitzahl _____
Land _____

----- (Verwenden Sie Anhang A Abschnitt IV in beliebiger Anzahl) -----